

INGURUGIRO GAIETARAKO IKASTEGIAREN ETA ASOCIACIÓN PARA LA GOBERNANZA DEL SISTEMA AGROALIMENTARIO DE VITORIA-GASTEIZ ALEKO ELKARTEAREN ARTEKO HITZARMENA, DIRULAGUNTZA IZENDUNA EMATEKO	CONVENIO DE SUBVENCIÓN NOMINATIVA ENTRE EL CENTRO DE ESTUDIOS AMBIENTALES Y LA ASOCIACIÓN PARA LA GOBERNANZA DEL SISTEMA AGROALIMENTARIO DE VITORIA-GASTEIZ ALEKO
BILDURIK	SE REUNEN
Alde batetik, Borja Rodríguez Ramajo, Gasteizko Udalaren Ingurugiro Gaietarako Ikastegiko Presidentea.	De una parte, Borja Rodríguez Ramajo, en su calidad de Presidente del Centro de Estudios Ambientales del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz,
Eta bestetik, Eber Egin Jorge, Asociación para la Gobernanza del Sistema Agroalimentario de Vitoria-Gasteiz ALEKO elkartearen izenean eta hura ordezkatzuz (IFZ: G19909753).	Y de la otra, Eber Egin Jorge, en nombre y representación de la Asociación para la Gobernanza del Sistema Agroalimentario de Vitoria-Gasteiz ALEKO, (NIF G19909753).
Dokumentu hau sinatzeko nahikoa eskumen eta gaitasun aitortzen diote elkarri bi alderdiek, eta, horrenbestez, hau	Ambas partes se reconocen competencia y capacidad jurídica suficiente para suscribir el presente convenio, y
ADIERAZI DUTE:	DECLARAN:
Vitoria-Gasteizko Udaleko Ingurugiro Gaietarako Ikastegiaren (aurrerantzean, IGI) helburua da ingurumena sustatzea, menderatzea eta aztertzea bere alderdi eta adierazpen guztietan, eta bereziki laguntzea ingurumena kontserbatzen eta zaintzen. Hori guztia Vitoria-Gasteizko udalerriko lurralde-eremuan edo beste eremu batzuetan egingo da, erakundeekin, erakundeekin edo beste pertsona indibidual edo juridiko batzuekin hitzartutako akordio edo ekintzetatik eratorritako lankidetzak eginez, erakunde edo pertsona horiek egoitza bertan izan edo ez. IGIk, bere estatutuen 3. artikularen arabera, honako jardura hauek egin ditzake, besteak beste, helburu hori betetzeko: • Ingurumenaren alorreko informazioa, sentsibilizazioa eta hezkuntza sustatu eta bultzatu herritarren artean. • Bere helburuarekin ikustekoa duten instituzio, erakunde eta pertsona fisiko nahiz juridikoei hitzarmenak egin eta harremanak izan. • Erakundearen helburuak eta zereginak betetzen laguntzen duen beste edozein. Vitoria-Gasteizko Udalak, bizi-kalitatea manten-	Que de acuerdo a lo establecido en sus estatutos, el Centro de Estudios Ambientales del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, en adelante CEA, tiene como finalidad la promoción, investigación y estudio medioambiental en todas sus facetas y manifestaciones contribuyendo de una manera especial a la conservación y preservación del medio ambiente, todo ello en el ámbito territorial del Municipio de Vitoria-Gasteiz o en otros ámbitos a través de las colaboraciones que deriven de acuerdos o acciones concertadas con Instituciones, Entidades u otras personas individuales o jurídicas, domiciliadas o no en este término municipal. Que el CEA, en base al artículo 3 de sus estatutos, puede realizar las siguientes actividades, entre otras, para cumplir esa finalidad: • Promover e impulsar la información, sensibilización y educación ciudadana en materia medioambiental. • Establecer convenios y relaciones con instituciones, entidades o personas físicas o jurídicas relacionadas con su finalidad fundacional. • Cualquier otra actividad que contribuya al

1-15

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoan alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzailaren izena Firmado por	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	AWMHY5LL5UREQULXFXZZ4R2HVE	Data eta Ordua Fecha y Hora	20/09/2024 09:10:46
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udaia	Orrialdea Página	1/15
 AWMHY5LL5UREQULXFXZZ4R2HVE			

tzea ahalbidetuko duen eta hiria eta ingurua bizi- tzeko gune egoki bilakatuko dituen garapen ja- sangarriarekiko konpromisoan, 2017an atxiki zi- tzaion "Pacto de Política Alimentaria Urbana de Milán" itunari, eta ondoren, 2021ean, "Declaración de Glasgow sobre la Alimentación y el Clima"-ri. IGIren koordinazioarekin, tokiko nekazaritzako elkagaiei estrategia berrikusten eta eguneratzen ari da gaur egun, nekazaritzako elkagaiei siste- ma justu, osasungarri eta lagunkoi baterantz iga- rotzeko helburuarekin, Europako Itun Berdearekin eta "De la Granja a la Mesa" estrategiarekin (F2F) bat etorri. IGI LIFE22-GIC-ES-CROPS4LIFE (ID101114329) proiektua koordinatzen ari da. Proiektu hori Euro- par Batasuneko LIFE programak kofinantzatzen du, nekazaritzako elkagaiei estrategia honen ekintzetako bat den aldetik eta esperientzia pilotu gisa, ikuspegi agroekologiko batetik ekoiztako elkagaiak ekoizteko eta merkaturatzeko kate labur bat garatzeko eta abian jartzeko. CROPS4LIFE proiektua IGIz gain, beste hiru era- kunde publikok (Gasteizko Udala, Arabako Foru Aldundia eta Neiker) eta bost erakunde pribatuk (Sustraiak Habitat Design, AmaTerra, Francisco Javier Chaves, CoopCycle eta Eraman Coop.) osatutako partzuergo batek garatzen du. CROPS4LIFE proiektuaren ekintzetako bat Vito- ria-Gasteizko Nekazal Test Gunea sortzea da: ekonomia sozial eta solidarioan oinarritutako ne- kazaritzako ekintzailatza berriak sartzeko tresna berritzailea, prestakuntza teoriko-praktikoaren lehen etapa baten ondoren ekintzailaiei bigarren etapa bat eskaintzen diena, gehienez ere 12 hila- betez beren jarduera-proba garatzeko. CROPS4LIFE partzuergoa osatzen duten bost erakunde pribatuek Asociación para la Gobernan- za del Sistema Agroalimentario de Vitoria-Gasteiz ALEKO (aurrerantzean, ALEKO) sortu dute, nor- tasun juridikoa behar duten Gasteizko Nekazal Test Espazioaren behar guztiak gauzatzeko. Ho- rietako bat Espazio honetan jarduera-proba egin- go duten pertsonen kontratazioa da, behin betiko sektorean sartu arte. Bi erakunde horiek, IGI eta ALEKO, bat datoz adieraztean harreman estrategiko bat ezarri behar dela, jarduera-proba egiten duten pertsonen lagun- tzeko eta ekonomikoki laguntzeko etapa hori sen- dotzeko, nekazaritza-ekintzailatzako proiektuak profesionalizatu arte. Ekintzailatza-proiektu horiek ekoiztutako elkagaiak CROPS4LIFE proiektuan aurreikusitako merkaturatze-eskeman sartuko dira.	cumplimiento de los fines y las funciones del organismo. Que el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, en su compromiso con un desarrollo sostenible que permita mantener la calidad de vida y convierta a la ciudad y su entorno en un espacio idóneo para vivir, se adhirió en 2017 al "Pacto de Polí- tica Alimentaria Urbana de Milán" y posterior- mente, en 2021, a la "Declaración de Glasgow sobre la Alimentación y el Clima" y con la coor- dinación del CEA, está actualmente en proceso de revisión y actualización de su estrategia agroalimentaria local con el objetivo de transi- tar hacia un sistema agroalimentario justo, saludable y amigable con el medio ambiente, en línea con el Pacto Verde Europeo y la Estra- tegia de la Granja a la Mesa (F2F). Que el CEA está coordinando el proyecto LIFE22-GIC-ES-CROPS4LIFE (ID101114329), cofinanciado por el programa LIFE de la Unión Europea, como una de las acciones de esta estrategia agroalimentaria y como experiencia piloto para el desarrollo y puesta en marcha de una cadena corta de producción y comerciali- zación de alimentos producidos bajo una pers- pectiva agroecológica. Que el proyecto CROPS4LIFE lo desarrolla un consorcio compuesto, además del CEA, por otras tres entidades públicas (Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, Diputación Foral de Álava y Neiker) y cinco entidades privadas (Sustraiak Habitat Design, AmaTerra, Francisco Javier Chaves, CoopCycle y Eraman Coop.). Que una de las acciones del proyecto CROPS4LIFE es la creación del Espacio Test Agrario de Vitoria-Gasteiz: una herramienta innovadora para la incorporación de nuevos emprendimientos agrarios basados en la eco- nomía social y solidaria que, tras una primera etapa de formación teórico-práctica, proporci- ona a las personas emprendedoras una segun- da etapa de acompañamiento para el desarro- llo de su prueba de actividad durante un máxi- mo de 12 meses. Que las cinco entidades privadas que forman parte del consorcio CROPS4LIFE han creado la Asociación para la Gobernanza del Sistema Agroalimentario de Vitoria-Gasteiz ALEKO, en adelante ALEKO, para instrumentalizar todas aquellas necesidades del Espacio Test Agrario de Vitoria-Gasteiz que requieran de personali- dad jurídica siendo una de ellas la contratación de las personas que van a desarrollar su prue- ba de actividad en este Espacio hasta su inser-
--	---

2-15

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ <i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</i> Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoan alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. <i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i>			
Sinatzailearen izena Firmado por	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	AWMHY5LL5UREQULXFZZ4R2HVE	Data eta Ordua Fecha y Hora	20/09/2024 09:10:46
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	2/15
 AWMHY5LL5UREQULXFZZ4R2HVE			

Azaldutakoa ikusirik, hitzarmen hau izenpetzea erabaki dute bi alderdiek. Honako klausula hauen arabera arautuko da:	ción definitiva en el sector. Que ambas entidades, CEA y la Asociación ALEKO, coinciden en manifestar la necesidad de establecer una relación estratégica con el objetivo de consolidar esta etapa de acompañamiento y soportar económicamente a las personas que desarrollan su prueba de actividad hasta la profesionalización de los proyectos de emprendimiento agrario que nutrirán de producto alimentario al esquema de comercialización previsto en el proyecto CROPS4LIFE. En vista de lo expuesto anteriormente, ambas partes deciden suscribir el presente convenio, que se regula en base a las siguientes cláusulas:
---	--

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ <i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</i> Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. <i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i>			
Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	AWMHY5LL5UREQULXFZZ4R2HVE	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	20/09/2024 09:10:46
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea <i>Página</i>	3/15
 AWMHY5LL5UREQULXFZZ4R2HVE			

KLAUSULAK	CLAUSULAS
Lehena.- Xedea. Hitzarmen honen xedea da Vitoria-Gasteizko Nekazaritzako Test Espazioaren garapenetik eratorritako gastuak finantzatzeko laguntzea, CROPS4LIFE proiektuaren esparruan.	Primera.- Objeto. El objeto de este convenio es colaborar en la financiación de los gastos derivados del desarrollo del Espacio Test Agrario de Vitoria-Gasteiz, en el marco del proyecto CROPS4LIFE.
Bigarrena.- Alderdien konpromisoak. Ingurugiro Gaietarako Ikastegiaren aldetik: - ALEKO elkarteari Gasteizko Nekazaritzako Test Espazioaren proiektua garatzeko dirulaguntzaren zenbatekoa ordaintzea eta, horrela, bertan jarduteko proba egingo duten pertsonen kontratazioa erraztea. - ALEKO elkartearekin lankidetzan aritzea Vitoria-Gasteizko Nekazaritza Testaren kontzeptualizazioari, abiarazteari eta sendotzeari buruzko beste alderdi batzuetan. - Herritarrek informatzea IGIIn eskuragarri dauden bide, tresna eta sare sozial guztien bidez (IGI agenda, web orria, blogak, Twitter eta Facebook), elkarte horrek IGIrekin lankidetzan egiten dituen prestakuntza- eta dibulgazio-jarduerei buruz. ALEKO elkartearen aldetik: - IGIren aldetik jasotako finantzaketa Gasteizko Nekazaritza Testaren proiektua garatzeko erabiltzea, eta IGIri ildo horretan egindako aurrerapenen txostena aurkeztea hiru hilean behin. - IGIrekin lankidetzan aritzea Vitoria-Gasteizko Nekazaritza Testaren kontzeptualizazioari, abiarazteari eta sendotzeari buruzko beste alderdi batzuetan. - IGIrekin lankidetzan aritzea Gasteizko Nekazaritzako Test Gunea herritarrentzat irekitzeko, bertara bisitak erraztuz.	Segunda.- Compromisos de las partes. Por parte del Centro de Estudios Ambientales: - Hacer efectivo el pago a favor de la Asociación ALEKO del importe de la subvención para el desarrollo del proyecto de Espacio Test agrario de Vitoria-Gasteiz y facilitar así la contratación de las personas que van a desarrollar su prueba de actividad en el mismo. - Colaborar con la Asociación ALEKO en otros aspectos relativos a la conceptualización, puesta en marcha y consolidación del Espacio Test Agrario de Vitoria-Gasteiz. - Informar a la ciudadanía a través de todos los cauces, herramientas y redes sociales disponibles en el CEA (agenda CEA, página Web, blogs, Twitter y Facebook), sobre las actividades de formación y divulgación en materia y temática ambiental que esta asociación realice en colaboración con el CEA. Por parte de la Asociación ALEKO: - Dedicar la financiación recibida por parte del CEA para el desarrollo del proyecto del Espacio Test Agrario de Vitoria-Gasteiz y presentar al CEA con carácter trimestral un informe de los avances realizados en este sentido. - Colaborar con el CEA en otros aspectos relativos a la conceptualización, puesta en marcha y consolidación del Espacio Test Agrario de Vitoria-Gasteiz. - Colaborar con el CEA en la apertura a la ciudadanía del Espacio Test Agrario de Vitoria-Gasteiz facilitando las visitas al mismo.
Hirugarrena.- Dirulaguntzen Plan Estrategikoa	Tercera.- Plan Estratégico de Subvenciones

4-15

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzailearen izena Firmado por	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	AWMHY5LL5UREQULXFXZZ4R2HVE	Data eta Ordua Fecha y Hora	20/09/2024 09:10:46
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	4/15
 AWMHY5LL5UREQULXFXZZ4R2HVE			

Dirulaguntza izendunaren hitzarmen hau Gasteizko Udalaren indarreko Dirulaguntzen Plan Estrategikoan (2022-2024) txertatzen da, 2024ko uztailaren 24ko Tokiko Gobernu Batzarraren aldatzea onartu ondoren. Horren bidez lortu nahi den helburua lankidetzaz esparru orokor bat mugatzea da, Vitoria-Gasteizko Nekazaritza Testen Gunea garatu eta sendotzeko.	El presente convenio de subvención nominativa se incorpora al vigente Plan Estratégico de Subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (2022-2024), una vez aprobada su modificación en la Junta de Gobierno Local del 24 de julio de 2024. El objetivo que se pretenden conseguir a través del mismo es delimitar un marco general de colaboración, para el desarrollo y consolidación del Espacio Test Agrario de Vitoria-Gasteiz.
Laugarrena.- Hitzarmenaren zenbatekoa eta ordainketa. Ingurugiro Gaietarako Ikastegiak BERROGEITA BOST MILA EURO (45.000 €) jarriko ditu, horretara bideratutako udal aurrekontuko 2024/0110.1722.40019 partidaren kargura. Honela ordainduko da: - Dirulaguntzaren % 80 hitzarmen hau izenpetu ondoren, eta gainerako - % 20a, dirulaguntza behar bezala justifikatutakoan. Nolanahi ere, onuradunak aurrekontutako aurrekontuaren zenbatekoa eta azkenean gauzatu eta justifikatutakoa bat datozela egiaztatuko du Ingurugiro Gaietarako Ikastegiak, justifikazioa egiaztatzeko fasean. Azkenean gauzatutako zenbatekoa txikiagoa bada, murriztu egingo da hasieran emandako dirulaguntzaren zenbatekoa. Horrek ez du eragotziko bidegabe justifikatutako zenbatekoak (osorik edo zati batean) eta horiei dagozkien berandutze-interesak itzuli behar izatea, Dirulaguntzei buruzko Udal Ordenantzen 40.1 b) eta c) artikuluan ezarritako kasuetan. Ezingo da dirulaguntza ordaindu harik eta entitate onuradunak zerga-betebeharrak beteta eta Gizarte Segurantzari ordaindu beharrekoak ordainduta eduki arte, edo zordun gertatzen bada, dirua itzultzea bidezkoa dela ebatzi delako. Era berean, ez da dirulaguntza ordainduko baldin eta Udalak emandako beste dirulaguntzaren bat artean justifikatu gabe badu entitate onuradunak, edo, lehenik emandako dirulaguntzaren bat itzultzeko eskatu zaiolarik, itzuli ez badu.	Cuarta.- Cuantía del convenio y abono de la misma. El Centro de Estudios Ambientales aportará la cantidad de CUARENTA Y CINCO MIL EUROS (45.000 €) con cargo a la partida 2024/0110.1722.40019 del presupuesto municipal destinada a tal fin. El abono se efectuará de la siguiente manera: - 80 % de la subvención tras la firma del presente convenio y el resto - 20%, una vez justificada correctamente la subvención. En cualquier caso, el Centro de Estudios Ambientales, en la fase de comprobación de la justificación, verificará que el importe del presupuesto presentado por la entidad beneficiaria coincide con la cantidad finalmente ejecutada y justificada. Si la cantidad finalmente ejecutada es menor, se reducirá el importe de la subvención inicialmente concedida. Todo ello sin perjuicio de tener que reintegrar (total o parcialmente) las cantidades indebidamente justificadas, más los correspondientes intereses de demora, en los supuestos establecidos en el artículo 40.1 b) y c) de la Ordenanza Municipal de Subvenciones. No podrá realizarse el pago de la subvención en tanto la entidad beneficiaria no se halle al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social o sea deudora por resolución de procedencia de reintegro. Asimismo, el abono de la subvención no se llevará a cabo si la entidad beneficiaria tuviese pendiente de justificación alguna otra subvención concedida por este Ayuntamiento o si no hubiese reintegrado alguna subvención anterior cuando así se haya requerido.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ <i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</i> Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. <i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i>			
Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	AWMHY5LL5UREQULXFXZZ4R2HVE	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	20/09/2024 09:10:46
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udaia	Orrialdea <i>Página</i>	5/15
 AWMHY5LL5UREQULXFXZZ4R2HVE			

Bosgarrena.- Beste laguntza batzuekiko bateragarritasuna. Emandako dirulaguntza bateragarri izango da ekimen bera gauzatzeko eskuratzen diren beste batzuekin. Hala ere, dirulaguntzaren zenbatekoak ezingo du gainditu, inolaz ere, diruz lagundutako proiektuaren kostua, ez berak bakarrik, ez jasotzen den bestelako edozein dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabiderekina batera (Dirulaguntzei buruzko Udal Ordenantzaren 16. artikulua).	Quinta: Compatibilidad con otras subvenciones. La subvención concedida es compatible con otras que puedan percibirse para la realización de la misma iniciativa. En cualquier caso, el importe de la subvención en ningún caso podrá ser de tal cuantía que aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos supere el coste del proyecto subvencionado (artículo 16 de la Ordenanza Municipal de Subvenciones).
Seigarrena.- Hitzarmenaren iraupena. Hitzarmen hau 2024ko irailaren 1etik abenduaren 31ra bitartean egongo da indarrean.	Sexta.- Vigencia del Convenio. El presente convenio surtirá sus efectos desde el 1 de septiembre de 2024 hasta el 31 de diciembre de 2024.
Zazpigarrena.- Hitzarmenaren jarraipena. Jarraipen batzorde bat eratuko da hitzarmen honen jarraipena egiteko, IGren lantalde tekniko bi kidek eta entitate sinatzailearen beste bi kidek osatua. Hitzarmenaren jarraipenaz eta garapenaz arduratzen den batzordeak ebaztiko ditu hitzarmena interpretatu eta gauzatzearan sor litezkeen arazoak.	Séptima.- Seguimiento del convenio Quedará constituida una Comisión de Seguimiento, a los efectos de revisar el desarrollo general del presente convenio, compuesta por dos personas del equipo técnico del CEA y otras dos representantes de la entidad firmante. La comisión responsable del seguimiento y desarrollo del convenio resolverá los problemas de interpretación y cumplimiento que puedan plantearse respecto de este convenio.
Zortzigarrena.- Justifikatzeko epea eta modua. a) Entitate onuradunak 2025eko martxoaren 31a baino lehen justifikatu beharko du jasotako dirulaguntza. Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Legearen 30. artikuluan xedatutakoaren arabera, diruz lagundutako proiektuaren aurrekontuaren % 100 justifikatu beharko da, ez Gasteizko Udalak emandako kopurua bakarrik, eta berariaz adierazi beharko da zein gasturen kostua egotzen zaion Udalak emandako dirulaguntzari. Dokumentazioa aurkezterakoan, dokumentuak normalizatzeko jarraian azalduko diren irizpideak hartuko dira kontuan. b) Justifikazioa nahitaezko egintza da entitate onuradunarentzat, eta justifikazioko kontu arruntaren bidez egingo da, dokumentazio	Octava.- Plazo y forma de justificación del gasto. a) La entidad beneficiaria deberá justificar la subvención concedida antes del 31 de marzo de 2025. Según establece el artículo 30 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, se deberá justificar el 100% del presupuesto del proyecto objeto de subvención y no sólo la cantidad concedida por el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, especificando los gastos cuyo coste se imputa a la subvención concedida por el Ayuntamiento En la presentación de esta documentación han de tenerse en cuenta los criterios de normalización de documentos que se detallan a continuación. b) La justificación es un acto obligatorio para la entidad beneficiaria y se efectuará mediante la modalidad de cuenta justificati-

6-15

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzailearen izena Firmado por	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	AWMHY5LL5UREQULXFXZZ4R2HVE	Data eta Ordua Fecha y Hora	20/09/2024 09:10:46
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udaia	Orrialdea Página	6/15
 AWMHY5LL5UREQULXFXZZ4R2HVE			

hau aurkeztuta: b.1. Egindako proiektuaren azalpen-memoria, egindako jarduerak eta lortutako emaitzak zehaztuta. Horretarako honako agiri hauek erantsi beharko dira: - Dirulaguntza jaso duen jarduera dela eta egindako azterlan, egitarau, argitalpen, kartel eta bestelako dokumentazio grafiko nahiz idatziaren ale bana. - Emakumeen eta gizonen egoeran duten eragina ezagutzeko, eta betiere diruz lagundutako jarduerak ahalbidetzen badu, deialdietan onuradunei eskatuko zaie sexuaren eta/edo generoaren arabera banakatutako informazioa emateko honako alderdi hauei buruz: • emandako zerbitzuaren azken onuradunak edo erabiltzaileak; • entitateko titularrak eta plantilla; • kontratatatu den entitateko plantilla, hala-korik bada; • aplikatutako berdintasun-neurrien eraginkortasuna ebaluatzea ahalbidetzen duten beste adierazle batzuk. - Euskararen erabilaren jarraipena egiteko fitxa. b.2. Jardueren kostua justifikatzen duen memoria ekonomikoa, justifikazioko kontu arruntaren ereduaren arabera. Atal hauek izan beharko ditu: 1. atala: funts propioen edo beste erakunde batzuetatik jasotako justifikazioa. Proiektua edo jarduera hainbat entitate publiko edo pribatu finantzatzen badute edota entitate onuradunaren funts propioekin finantzatzen bada bete beharko da eranskin hori. 2. atala: diruz lagundutako proiektuari dagokion gastuen egiaztagirien zerrenda. Udal dirulaguntzari egozten zaizkion gastuak justifikatzeko bete beharko da eranskin hori. Gastu motak zerrendatuko dira, hartzekoduna, kontzeptua, data eta zenbatekoa zehaztuz. Era berean, fakturak eta merkataritzako trafiko juridikoan frogabali baliokidea duten edo administrazio-eraginkortasuna duten gainerako dokumentuak aurkeztuko dira, baita horiek ordaindu direla egiaztatzen duten dokumentuak ere. Eskudirutan ordaintzekotan, aintzat hartu beharko da legez ezarritako mugapena.	va ordinaria presentando la siguiente documentación: b.1. Memoria explicativa del proyecto realizado con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos. Para ello acompañará: - Ejemplar de los estudios, programas, publicaciones, carteles anunciadores y cuanta documentación gráfica y escrita haya sido elaborada en la actividad objeto de la subvención. - Con el fin de conocer su impacto en la situación de las mujeres y hombres, y siempre que la actividad subvencionada lo permita, en las convocatorias se exigirá a las personas beneficiarias que aporten información desglosada por sexo y/o género de: • Las personas beneficiarias o usuarias finales del servicios prestado • De las personas titulares de la entidad y de su plantilla • De la plantilla de la entidad que se haya contratado, en su caso • Otros indicadores que permitan evaluar la eficacia de las medidas de igualdad aplicadas - Ficha de seguimiento de utilización del euske-ra b.2 Memoria económica justificativa del coste de las actividades, según modelo de cuenta justificativa ordinaria, que comprende los siguientes Apartados: Apartado 1: Justificación de fondos propios o recibidos de otras entidades. Se cumplimentará este Anexo en el caso de que el proyecto o actividad sea financiada por varios entes públicos o privados, y/o con recursos propios de la entidad beneficiaria. Apartado 2: Relación de justificantes de gasto relativos al proyecto subvencionado. Se cumplimentará este anexo para justificar los gastos del proyecto que se imputan a la subvención municipal, relacionando los tipos de gastos con identificación del acreedor, concepto, fecha e importe. Así mismo, se aportarán las facturas y demás documentos de valor probatorio equivalente en el tráfico jurídico-mercantil o con eficacia administrativa, así como los documentos que acreditan el pago de las mismas.
---	--

7-15

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ <i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</i> Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoan alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. <i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i>			
Sinatzailearen izena Firmado por		BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)	
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))		AWMHY5LL5UREQULXFXZZ4R2HVE	Data eta Ordua Fecha y Hora 20/09/2024 09:10:46
Zerbitzaria Servidor		Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página 7/15
 AWMHY5LL5UREQULXFXZZ4R2HVE			

Egindako jarduerak beste modu batez egiaztatu ezin direnean bakarrik onartuko dira jasotze-agiriak. Edonola ere, jasotze-agiria sinatzen duen pertsona ezin izango da enpresaburua edo profesionala izan, kasu horretan dagokion faktura egin eta eman beharko baitu ezinbestean. Jasotze-agiriak datu hauek hartu beharko ditu barne: - Jaulkitzailearen zein jasotzailearen izen-deiturak, IFZ eta helbidea. - Gauzatutako eragiketaren edo zerbitzuaren deskribapen zehatza, eta haren prezio osoa. - PFEZaren atxikipena (dagokion zerga-agentzian ordaindu dela egiaztatzen duen agiria erantsi behar da). - Tokia, data eta jasotzailearen sinadura. 3. atala: proiektu edo jardueraren diru-sarrera eta gastuen balantzea. 4. atala: langile-gastuak eta Gizarte Segurantzakoak. Dirulaguntza jaso duen proiektuaren langile-gastuak eta Gizarte Segurantzakoak justifikatzeko bete beharko da eranskin hori, eta entitate edo pertsona onuradunaren kontura izan diren nominak eta TC agiriak (egungo RNT eta RLC agiriak) atxiki. 5. atala: gastu, dieta eta bidaien banan-banako likidazioa. Eranskin hori beteko da bidaia, dieta, joan-etorri, mantenu eta antzekoen gastuak justifikatzeko. Gastu horiei dagozkien merkataritza-agiriak erantsi egingo dira —erabilitako garraio-bidearen txartelak, tiketak, fakturak...—, zenbatekoa zehazteko oinarri baitira. Erantzukizunpeko adierazpena, alderdi hauei buruz: - Fakturak eta ordainagiriak aurreikusitako helburu edo xedea gauzatzetik sortu direla eta Gasteizko Udalaren ekarpenarekin finantzatu direla jasotzen duen adierazpena. - Onuradunak proiektua gauzatzeko soldatapeko langilerik ez duela jasotzen duen adierazpena (beharrezkoa bada). - Entitate edo pertsona onuradunak diruz lagundutako jarduerari egozten dizkion zeharkako kostuen adierazpena, normalean onartzen diren kontabilitate-printzipio eta -arauen arabera dagokion zatian; benetan	Para la realización de los pagos en metálico habrá de tenerse en cuenta la limitación legal establecida. Únicamente se admitirán recibís cuando las actividades realizadas no se puedan acreditar por otro medio. En todo caso, la persona que firme el recibí no ha de tener la condición de empresario o profesional dado que, si así fuera, estaría obligada a expedir y entregar la correspondiente factura. El recibí deberá contener los siguientes datos: - Nombre, apellidos, NIF y domicilio de la persona expedidora y destinataria - Descripción detallada de la operación o servicio realizado y su precio total - Retención del IRPF (se deberá acompañar ingreso de dicha retención en la Agencia Tributaria correspondiente) - Lugar, fecha y firma de la persona o entidad receptora. Apartado 3: Balance de ingresos y gastos del proyecto/actividad. Apartado 4: Gastos de personal y seguridad social. Se cumplimentará este anexo para justificar los gastos de personal y seguridad social del proyecto subvencionado, adjuntando las nóminas y TCs (actuales RNT y RLC) a cargo de la entidad o persona beneficiaria. Apartado 5: Liquidación individualizada de gastos, dietas y viajes. Se cumplimentará este anexo para justificar los gastos de viaje y dietas, desplazamientos, manutención etc. Al mismo hay que adjuntar los documentos comerciales justificativos del gasto (billetes del medio de transporte utilizado, tickets, facturas...) que son la base para determinar la cuantía. Declaración responsable, que contiene: - Declaración de que las facturas y recibos se generaron como consecuencia de la ejecución del objetivo o fin previsto y han sido financiadas por la aportación del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz. - Declaración de no contar con personal asalariado a cargo para el desarrollo del proyecto (si procede). - Declaración de costes indirectos que la persona o entidad beneficiaria imputa a la actividad subvencionada en la parte que
---	--

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ <i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</i> Agiri honek sinadura elektronikoak darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoan alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. <i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i>			
Sinatzailearen izena Firmado por	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	AWMHY5LL5UREQULXFXZZ4R2HVE	Data eta Ordua Fecha y Hora	20/09/2024 09:10:46
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udaia	Orrialdea Página	8/15
 AWMHY5LL5UREQULXFXZZ4R2HVE			

egozten den kopurua ezingo da izan % 10etik gorakoa. - Onuradunaren erantzukizunpeko adierazpena, non diruz lagundutako jarduera finantzatzeko baliatu diren bestelako diru-sarrera edo dirulaguntzak zedarrituko diren, zenbatekoa eta jatorria zehaztuta, edo, kasu bada, ez duela bestelako laguntzarik ez eskatu ez eskuratu azaltzeko adierazpena. c) Kontratu txikien zenbatekoa gainditu arren dirulaguntza jaso dezaketen gastuak. Diruz lagundu daitekeen gastuaren zenbatekoa 39.999 eurotik gorakoa bada obra-kontratueta (BEZik gabe), eta 14.999 eurotik gorakoa hornidura- eta zerbitzu-kontratueta (BEZik gabe), pertsona edo entitate onuradunak gutxienez hiru hornitzailei eskatu beharko die eskaintza egiteko, obra egin, zerbitzua eskaini edo ondasunak emateko konpromisoa hartu aurretik, salbu eta haren ezaugarri bereziak direla eta merkatuan ez badago lan hori egin, zerbitzu horiek eskaini edo ondasun horiek hornitzen dituen aski entitate, edo dirulaguntza eman aurretik gastua eginga badago. d) Emandako dirulaguntza ez justifikatzea edo behar bezala ez justifikatzea. Justifikatzeko obligazioa ez betetzeak nahiz behar bezala ez justifikatzeak jasotako kopurua eta dagozkien interesak itzuli beharra ekar dezake berekin, Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren 37.1 artikuluan xedatutakoaren idotik.	corresponda de acuerdo con los principios y normas de contabilidad generalmente admitidos, sin que la imputación efectiva pueda ser superior al 10%. - Declaración responsable de la persona o entidad beneficiaria en la que detalle otras subvenciones o ingresos que hayan financiado la actividad subvencionada con indicación de importe y procedencia o, en su caso, declaración indicando que no ha solicitado ni es perceptora de otras subvenciones para el proyecto. c) Gastos subvencionables que superen la cuantía de un contrato menor. Cuando el importe del gasto subvencionable supere en el contrato de obras la cuantía de 39.999 euros (IVA excluido) y en suministros y servicios la cuantía de 14.999 euros (IVA excluido), la persona o entidad beneficiaria deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores, con carácter previo a la contratación del compromiso para la obra, la prestación del servicio o la entrega del bien, salvo que por sus especiales características no exista en el mercado suficiente número de entidades que los realicen, presten o suministren, o salvo que el gasto se hubiere realizado con anterioridad a la subvención. d) Falta de justificación o justificación insuficiente de la subvención concedida. El incumplimiento de la obligación de justificar o la justificación insuficiente podrá conllevar la obligación de reintegrar las cantidades percibidas más el interés correspondiente, en los términos establecidos en el artículo 37.1 de la Ley General de Subvenciones.
Bederatzigarrena.- Diruz lagunduko ez diren gastuak. Hitzarmen honen bidez ez dira lagunduko honelako gastuak: ▪ Diruz lagundutako jarduerarako ezinbestekoak ez diren gastuak, Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 30. artikuluari jarraituz. ▪ Zeharkako zergak, berreskuratutako edo konpentsatu badaitezke (adibidez, BEZa), eta errentaren gaineko zerga pertsonalak (Ordenantzaren 30.8 artikulua).	Novena.- Gastos no subvencionables. No se considerarán gastos subvencionables en el presente Convenio: ▪ Los gastos que no resulten estrictamente necesarios para la realización de la actividad subvencionada conforme al artículo 30 de la Ordenanza General de Subvenciones. ▪ Los impuestos indirectos susceptibles de recuperación o compensación (por ejemplo, el IVA), ni los impuestos personales sobre la renta (art.30.8 de la Ordenanza).

9-15

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ <i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</i> Agiri honek sinadura elektronikoak darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. <i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i>			
Sinatzailearen izena Firmado por		BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)	
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))		AWMHY5LL5UREQULXFXZZ4R2HVE	Data eta Ordua Fecha y Hora 20/09/2024 09:10:46
Zerbitzaria Servidor		Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página 9/15
 AWMHY5LL5UREQULXFXZZ4R2HVE			

Hamargarrena.- Zeharkako kostuak. Zeharkako kostutzat jotzen dira diruz lagundutako dena delako ekintzari zuzenean egotzi ezin zaizkion gastu orokorrak izan arren hura burutzeko ezinbestekoak direnak, esaterako erakunde bera mantentzeko gastuei dagozkienak (argia, telefonoa, gasa, ura, alokairua, garbiketa, aholkularitza) eta kudeaketa eta laguntza arloko langileen kostuak. Zeharkako kostuen zenbatekoa ezingo da inolaz ere izan diruz lagundutako jardueraren % 10 baino gehiago. Kostu horiek ez dira agiri bidez justifikatu behar.	Décima.- Costes indirectos Se consideran costes indirectos los gastos generales que sin ser directamente imputables a la concreta actividad subvencionada, son necesarios para la realización de la misma, como por ejemplo los gastos de mantenimiento de la propia entidad (luz, teléfono, gas, agua, alquiler, limpieza y asesoría) y el coste de personal de gestión y apoyo. En ningún caso, el importe de los costes indirectos puede resultar superior al 10 % de la cantidad finalmente subvencionada. Estos costes no requerirán justificación documental.
Hamaikagarrena.- Azpikontratazioa. Baldin eta entitate onuradunak hirugarren batekin hitzartzen badu azken honek burutzea, osorik edo zati batean, dirulaguntzaren xede den jardura, azpikontrataziotzat joko da jardura hori. Kontzeptu horretatik kanpo geratzen dira entitate onuradunak diruz lagundutako jardura bere kabuz gauzatzeko egin beharreko gastuak. Diruz lagundutako jardueraren % 50eraino azpikontratatu ahal izango du entitate onuradunak, Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 29. artikuluan adierazitako baldintzetan. Entitate onuradunaren aurrean baino ez dute erantzun behar kontratistek, hark izango baitu diruz lagundutako jardura gauzatzearen erantzukizun osoa Administrazioaren aurrean. Inolaz ere ezingo da azpikontratatu diruz lagundutako jardueraren kostua handitzen duen ekintzarik, haren edukari balio erantsirik ez badakarkio.	Undécima.- Subcontratación. Se considera que existe subcontratación cuando la entidad beneficiaria concierta con terceros la realización total o parcial de la actividad que constituye el objeto de la subvención. No tendrán tal consideración los gastos que tenga que realizar la entidad beneficiaria para la realización por sí misma de la actividad subvencionada. La entidad beneficiaria podrá subcontratar parcialmente hasta el 50 % de la actividad subvencionada en los términos señalados en el artículo 29 de la Ordenanza General de Subvenciones. Los contratistas quedarán obligados sólo ante la entidad beneficiaria, que asumirá la total responsabilidad de la ejecución de la actividad subvencionada frente a la Administración. En ningún caso podrán subcontratarse actividades que, aumentando el coste de la actividad subvencionada, no aporten valor añadido al contenido de la misma.
Hamabigarrena.- Dirulaguntza galtzea eta itzultzea. Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 40. artikuluan adierazten diren kasuetan, itzuli egin behar dira jasotako zenbatekoak, aldez aurretik dagokion dosierra izapidetuta.	Duodécima.- Pérdida de la subvención y reintegro. Procederá el reintegro de las cantidades percibidas, previa tramitación del oportuno expediente, en los supuestos previstos en el artículo 40 de la Ordenanza General de Subvenciones
Hamahirugarrena.- Onuradunen betebeharrak. Finantzatutako jardura burutzea, eta jasotako funtsak horretarako baliatzea,	Décimo tercera.- Obligaciones de la entidad beneficiaria. Realizar la actividad financiada y aplicar a la misma los fondos percibidos en los términos

10-15

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ <i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</i> Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. <i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i>			
Sinatzailearen izena Firmado por	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	AWMHY5LL5UREQULXFXZZ4R2HVE	Data eta Ordua Fecha y Hora	20/09/2024 09:10:46
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	10/15
AWMHY5LL5UREQULXFXZZ4R2HVE			

dirulaguntza emateko hitzarmenean adierazi bezala. - Proiektuak gauzatzean edozein aldaketa egiten bada, Ingurugiro Gaietarako Inguruari jakinaraztea. - Helburu berarekin beste administrazio edo erakunde publiko nahiz pribatu nazional nahiz nazioartekoren batek emandako dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabiderik jasoz gero, Ingurugiro Gaietarako Inguruari jakinaraztea, baita zertarako baliatu diren ere. Jakin bezain laster eman beharko da horren berri. - Ingurugiro Gaietarako Inguruaren aurrean egiaztatzea —hark hitzarmen honetako diru-kopurua ordaindu aurretik— zerga-betebeharrak bete dituela eta Gizarte Segurantzari ordaindu beharrekoak ordaindu, eta orobat bete dituela udal ogasunarekiko betebeharrak. - Jasotako diru-kopuruak itzultzea —baldin eta hitzarmenaren xede diren proiektu edo jarduerak betetzen ez baditu edo ezarritako baldintzetan betetzerik ez badauka—, edota diruz lagundutako kostutik gain eskuratutako kopurua. - Diruz lagundutako proiektuaren jarraipena egite aldera, eskatutako agiri guztiak eman behar zaizkie Ingurugiro Gaietarako Inguruari eta Udalari. - Agiriak egiaztatzeko ekintzen mende jartzea, baita Gasteizko Udaleko Kontu Hartzailatza Nagusiari dagozkion finantza-kontrolerako ekintzen eta Herri Kontuen Euskal Epaitegiari eta eskumena aitortua zaien bestelako organoei buruzko legedian aurreikusitako mende ere. - Dirulaguntza justifikatzea, hitzarmen honen zortzigarren klausulan ezarritakoaren ildotik.	del convenio de concesión de la subvención. - Comunicar al Centro de Estudios Ambientales cualquier modificación en la realización de los proyectos. - Comunicar al Centro de Estudios Ambientales la obtención de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de otras administraciones o entes públicos o privados, nacionales o internacionales, y la aplicación dada a los anteriores. Esta comunicación deberá efectuarse tan pronto como se conozca. - Acreditar ante el Centro de Estudios Ambientales que se halla al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente a la seguridad social, así como con sus obligaciones con la hacienda municipal, con anterioridad al abono del importe objeto de este convenio. - Proceder al reintegro de las cantidades percibidas, en los supuestos de incumplimiento o imposibilidad de cumplimiento de los proyectos o actividades objeto del convenio en las condiciones establecidas, o del exceso obtenido sobre el coste de la actividad subvencionada. - Dar cuenta al Centro de Estudios Ambientales y al Ayuntamiento de los documentos que se le soliciten como seguimiento del proyecto subvencionado. - Someterse a las actuaciones de comprobación de documentación y a las de control financiero que corresponde a la Intervención General del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y a los previstos en la legislación del Tribunal Vasco de Cuentas Públicas y otros órganos que tengan atribuida dicha competencia. - Llevar a cabo la justificación de la subvención de acuerdo a lo establecido en la cláusula octava del presente convenio.
Hamalagarrena.- Publizitatea eta zabalkundea. Hitzarmen honen xedearekin loturiko komunikazio, publizitate eta zabalkunde ekintza guztiak, baita edozein ekitaldi publiko edo pribatu, aurkezpen, itxiera-ekitaldi eta antzekoak antolatzerakoan ere, Ingurugiro Gaietarako Ikastegiaren lankidetzara adierazi beharko da.	Décimo cuarta.- publicidad y difusión En todas las acciones de comunicación, publicidad y propaganda, así como la organización de cualquier acto público o privado, presentaciones, clausuras y similares que guarden relación con el objeto de este convenio, deberá reflejarse la colaboración del Centro de Estudios Ambientales.

11-15

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ <i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</i> Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. <i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i>			
Sinatzailearen izena Firmado por	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	AWMHY5LL5UREQULXFZZ4R2HVE	Data eta Ordua Fecha y Hora	20/09/2024 09:10:46
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	11/15
 AWMHY5LL5UREQULXFZZ4R2HVE			

Leku publiko eta ikusgarri batean Ingurugiro Gaietarako Ikastegiaren erakunde-marka jarriko dira, proiektua finantzatzeko duen entitate gisa, proiektuari lotuta argitaratzen den publizitatean eta dokumentazioan. Horretarako, IGLaren zerbitzu teknikoek marken bertsio eta formatu grafiko desberdinak bidaliko ditu posta elektronikoz baita horiek aplikatzeko araudia eta jarraibide orokorrak ere; orobat, berariazko onespena emango die ekintzetan edo erabilitako publizitate euskarrietan markaren agerraldi guztiei. Antolatzen diren komunikazio-jarduerak guztiak (aurkezpenak, prentsurrekoak eta abar), baita hitzarmen honen xede diren edukiaren eta jardueren inguruko publizitate-euskarriak eta material grafiko guztia ere, bi alderdiek adostuak izan beharko dute aldez aurretik, edukiari zein itxurari dagokienez, eta edukiaren erantzule bakarra entitate onuraduna izango da. Jarduerari zabalkundea emateko herritar guztiei zuzendutako liburuxka, kartel nahiz beste edozein euskarri bi hizkuntza ofizialetan egongo dira, Dirulaguntzei buruzko Udal Ordenantzan eta hurrengo klausulan adierazitakoari jarraituz.	Se dará a conocer en lugar público y visible la marca institucional del Centro de Estudios Ambientales, como entidad financiadora del proyecto, tanto en la publicidad, como en la documentación que se edite. A tales efectos los servicios técnicos del CEA facilitarán por correo electrónico la marca en sus diferentes versiones y formatos gráficos, así como la normativa con las consideraciones generales a tener en cuenta en su aplicación y revisará y dará conformidad expresa en todas las apariciones de marca en cualquiera de las acciones o soportes publicitarios utilizados. Todos los actos comunicativos que se organicen (presentaciones, ruedas de prensa...), así como los soportes publicitarios y material gráfico que se edite en relación con el contenido y actividades objeto de este convenio, deberán ser previamente consensuadas entre las dos partes, tanto en lo que respecta a su forma como a su contenido, siendo este último responsabilidad exclusiva de la entidad beneficiaria. La difusión de estas actividades mediante folletos, carteles o cualquier otro soporte al que tenga acceso el público en general, se hará en ambas lenguas oficiales, tal y como se recoge en la Ordenanza Municipal de Subvenciones y en la siguiente cláusula.
Hamabosgarrena.- Hizkuntza-normalizazioaren printzipioak aplikatzea. Hitzarmena egikaritzean aintzat hartuko da euskararen eta gaztelaniaren —bi hizkuntzen— koofizialtasuna, eta jarduera elebitasun-irizpideen eta herritarren hizkuntza-eskubideen arabera gauzatu beharko da, halaxe xedatzen baitute 10/1982 Legeak, Autonomia Estatutuak, 86/1997 Dekretuak, Euskadiko toki-erakundeetan hizkuntza ofizialen erabilera instituzionala eta administratiboa normalizatzeari buruzko 179/2019 Dekretuak, eta Gasteizko Udalean indarrean dagoen Euskararen Erabilera Normalizatzeko Planak. Hala, hitzarmen honekin lotura duten izaera orokorreko komunikazioek ele bietan egon beharko dute: web orria, sare sozialetan argitaratutakoa, errotuluak, seinaleztapena, jarraibideak, publizitatea, zerbitzua emateko dokumentuak, megafoniaz egindako komunikazioak, eta hartzaille jakinik gabeko gainerako komunikazio guztiak.	Décimo quinta.- Aplicación de los principios de normalización lingüística En la ejecución del convenio se tendrá en cuenta la cooficialidad y actividades del euskera y del castellano, de ambas lenguas, de los bilingüismos y criterios y de los derechos lingüísticos de la ciudadanía, tal y como establece la Ley 10/1982, el Estatuto de Autonomía, el Decreto 86/1997, el Decreto 179/2019, sobre normalización del uso institucional y administrativo de las lenguas oficiales en las instituciones locales de Euskadi y el Plan de Normalización del Uso del Euskera vigente en el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz. Así, las comunicaciones generales relacionadas con este convenio deberán estar en bilingüe: páginas web; publicaciones en redes sociales; rotulación y señalización; instrucciones; publicidad; documentos de prestación de servicios; comunicaciones por megafonía; todas las demás comunicaciones sin persona destinataria en concreto. Por otra parte, cuando la actividad a desarrollar

12-15

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatuaren egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ <i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</i> Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. <i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i>			
Sinatzailearen izena Firmado por	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	AWMHY5LL5UREQULXFXZZ4R2HVE	Data eta Ordua Fecha y Hora	20/09/2024 09:10:46
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udal	Orrialdea Página	12/15
 AWMHY5LL5UREQULXFXZZ4R2HVE			



Bestalde, egin beharreko jarduerak herritarrekin edo erabiltzaileekin harreman zuzena izatea badakar edo hitzarmen honen bidez zerbitzu bat ematen bazaie, egiaztatu beharko da Udalak berak bete beharko lituzkeen antzeko hizkuntza-baldintzak bermatuko direla, euskara zerbitzu-hizkuntza izan dadin gutxienez, eta jarduera guztiak hizkuntza ofizial batean zein bestean egin ahal izan daitezen.	implique una relación directa con la ciudadanía o personas usuarias o a través del presente convenio se les preste un servicio, deberá acreditarse que se garantizarán unas condiciones lingüísticas similares a las que debería cumplir el propio ayuntamiento, de forma que el euskera sea, al menos, lengua de servicio y todas las actividades se puedan desarrollar indistintamente en una u otra lengua oficial.
Hamaseigarrena.- Genero berdintasunaren printzipioak aplikatzea. Hitzarmena sinatzen duen entitateak Emakumeen eta gizonen berdintasun eragingarrirako 3/2007 Lege Organikoan eta Emakumeen eta gizonen berdintasuna lortzeko eta emakumeen kontrako indarkeria matxistatik gabe bizitzeko 4/2005 Legean xedatutakoa bete beharko du. Era berean, transexualak genero-identitateagatik ez baztertzeari eta haien eskubideak aitortzeari buruzko 14/2012 Legea errespetatu beharko du, baita Yogyakarta-ko printzipioak ere, hots, sexu-joeraren eta genero-identitatearen arloan giza eskubideen nazioarteko legeria ezartzeari buruzko printzipioak. Horrela, giza eskubideen alorreko legedia eta dokumentazioa errespetatzeaz gain, hitzarmena sinatzen duen entitatearen proiektuak bat egingo du Gasteizko Udalak bultzatzen dituen genero berdintasuneko politikekin. Hori dela eta, konpromiso hauek hartzen ditu: - Genero-ikuspegia eta ikuspegi intersektionala txertatzeko konpromisoa, herritarren egoera eta premia desberdinak sistematikoki kontuan hartuz; generoaren, klase sozialaren, jatorri kulturalaren, administrazio-egoeraren, adinaren edo dibertsitate funtzionalaren arabera desberdintasunak agerian uztera edo arintzera bideratutako helburu eta jarduketara espezifikoak txertatuz, eta ekintza positiboak aurreikusiz. - Generoa kontuan hartzerakoan, pertsona guztiak emakume edo gizon heterosexuak direla —zisheteronormatibitatea— ziurtzat ez jotzeko konpromisoa, ezta familia guztiak nuklearrak direla ere. Orientazio sexuala eta genero-identitatea tratatzerakoan, patologizazioa, biktismoa eta <i>pinkwashinga</i> saihesteko konpromisoa. - Egiten dituzten estatistika, inkesta eta datu-bilketetan sexual/generoa aldagaia sistematikoki txertatzeko konpromisoa —emakumea/gizona/ez-binarioa edo entitateak	Decimo sexta.- Aplicación de los principios de Igualdad de Género La entidad convenida ha de cumplir las disposiciones establecidas en la Ley Orgánica 3/2007 para la Igualdad efectiva entre Mujeres y Hombres, y en la Ley 4/2005 para la Igualdad de Mujeres y Hombres y vidas libres de violencia machista contra las mujeres del País Vasco. Asimismo, debe ajustarse a la Ley 14/2012, de No Discriminación por Motivos de Identidad de Género y de Reconocimiento de los Derechos de las Personas Transexuales, y a los Principios de Yogyakarta: Principios sobre la aplicación de la legislación internacional de Derechos Humanos en relación con la orientación sexual y la identidad de género. De esta manera, además de respetar esta legislación y documentación en materia de derechos humanos, el proyecto de la entidad convenida queda alineado con las políticas de Igualdad de Género que impulsa el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz. Por ello se compromete a: - Integrar la perspectiva de género e interseccional, considerando sistemáticamente las diferentes situaciones y necesidades de la población; incorporando objetivos y actuaciones específicas dirigidas a evidenciar o paliar las desigualdades en función del género, la clase social, el origen cultural, la situación administrativa, la edad o la diversidad funcional; y previendo acciones positivas. - A la hora de considerar el género, no dar por hecho que todas las personas son mujeres u hombres heterosexuales —cisheteronormatividad— ni que todas las familias son de tipo nuclear. En el tratamiento de la orientación sexual y la identidad de género, huir de la patologización, el victimismo y el pinkwashing. - Incluir sistemáticamente la variable sexo/género —mujer/hombre/no binario u otra forma que la entidad considere, en su caso, más adecuada— en las estadísticas, las en-

13-15

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ <i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</i> Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. <i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i>			
Sinatzailearen izena Firmado por	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	AWMHY5LL5UREQULXFZZ4R2HVE	Data eta Ordua Fecha y Hora	20/09/2024 09:10:46
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udaia	Orrialdea Página	13/15
AWMHY5LL5UREQULXFZZ4R2HVE			

egokitzen jotzen duen beste forma bat—. - Hizkuntza eta irudien erabilera ez sexista eta inklusiboa egiteko konpromisoa, pertsonak edo pertsona-taldeak bidezko modu batean irudikatze, generoaren edo egiturazko beste edozein desberdintasun-iturriraren arabera rol eta estereotipoak indartu gabe.	cuestas y la recogida de datos que lleven a cabo. - Utilizar el lenguaje y las imágenes de manera no sexista e inclusiva, con el objetivo de representar a las personas o grupos de personas de una manera justa y que no refuerce los roles y los estereotipos en función del género o de cualquier otra fuente de desigualdad estructural.
Hamazazpigarrena.- Datu pertsonalak babestea. Hitzarmen hau izenpetzen duen entitateak adierazten du betetzen duela datu pertsonalak babesteari buruz indarrean dagoen araudia, eta, bereziki, bere fitxategiei dagozkien segurtasun-neurriak. Gainera, konpromisoa hartzen du datu horiei Datu Pertsonalak Babesteko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan eta Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamenduan aurreikusitako segurtasun-neurriak aplikatuko diela, eta ez duela datu bakar bat ere lagako.	Décimo séptima.- Protección de datos de carácter personal La entidad que suscribe este Convenio manifiesta cumplir con la normativa vigente en materia de protección de datos de carácter personal y en particular con las medidas de seguridad correspondientes a sus ficheros. Además, se compromete a aplicar a los datos, las medidas de seguridad previstas en la ley orgánica 3/2018 de 5 de diciembre y Reglamento (UE) 2016/679, del Parlamento Europeo y del Consejo de, 27 de abril, de protección de datos de carácter personal, y a no realizar cesión alguna de los referidos datos.
Hemezortzigarrena.- Aldatzea. Ingurugiro Gaietarako Ikastegiko zinegotzi lehendakariak hartuko aldatzeko erabakia entitate onuradunak alde aurretik eskatuta. Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorren 25. artikuluan ezarritakoaren arabera, eskabidea baimendu ahal izango da, baldin eta dirulaguntzaren xedea edo helburua aldatzen ez bada eta hirugarrenen eskubideei kalterik egiten ez bazaie. Jarduera egiteko epea amaitu baino lehen aurkeztu beharko da eskabidea.	Décimo octava.- Modificación El acuerdo de modificación se adoptará por el concejal presidente del Centro de Estudios Ambientales y previa solicitud de la entidad beneficiaria. De conformidad con lo establecido en el artículo 25 de la Ordenanza General de Subvenciones, la solicitud podrá ser autorizada siempre que no se altere el objeto o finalidad de la subvención y no se dañen derechos de terceras personas y deberá presentarse antes de que finalice el plazo de vigencia del convenio.
Hemeretzigarrena.- Suntsiarazteko arrazoiak. Izenpetzen dutenentzat hitzarmena suntsiarazteko arrazoi izango dira bertan ageri diren klausulak nahiz urriaren 2ko 40/2015 Legearen 51 artikuluan jasotakoak ez betetzea.	Décimo novena.- Causas de resolución Son causas de resolución para las partes firmantes del presente convenio, el incumplimiento de las cláusulas contenidas en el mismo, así como las recogidas en el artículo 51 de la Ley 40/2015, de 2 de octubre.
Hogeigarrena.- Izaera eta erregimen juridikoa. Hitzarmen hau izaera administratibokoa da, eta administrazio-zuzenbidearen mende egongo da, interpretatzeari eta garatzeari dagokionez. Hitzarmen honen inguruko edozein kontu dela	Vigésima.- Naturaleza y Régimen Jurídico. El presente convenio tiene naturaleza administrativa, rigiéndose en su interpretación y desarrollo por el derecho administrativo. Las cuestiones litigiosas a que pueda dar lugar la interpretación, modificación, efectos o

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ <i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</i> Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. <i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i>			
Sinatzailearen izena Firmado por	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	AWMHY5LL5UREQULXFXZZ4R2HVE	Data eta Ordua Fecha y Hora	20/09/2024 09:10:46
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	14/15
 AWMHY5LL5UREQULXFXZZ4R2HVE			

eta —interpretatzea, aldatzea, eraginak, suntsi-araztea— auzia sortuz gero, administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren eskumenekoa izango da.		resolución del mismo serán de conocimiento de la jurisdicción contencioso-administrativa.
Hitzarmen honetan aurreikusi gabekoetan, Gasteizko Udalaren Dirulaguntzei buruzko Udal Ordenantza hartuko da kontuan, baita Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Legea eta horren araudia ere —uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren bitartez onetsia—, eta aplikagarri diren gainerako araudietan xedatutakoa.		Será de aplicación en todo aquello que no hubiera sido contemplado en las presentes estipulaciones, la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, así como la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y su Reglamento, aprobado por RD 887/2006, de 21 de julio, así como demás normativa concordante y de pertinente aplicación.
Azaldutako guztiarekin ados daudela eta onartzen dutela erakuste aldera, hitzarmen hau izenpetu dute esku hartzen duten bi alderdiek.		En prueba de conformidad y aceptación de cuanto queda expresado, las partes intervinientes firman el presente convenio.
Vitoria-Gasteizen,		En Vitoria-Gasteiz

Ingurugiro Gaietarako Ikastegiaren izenean
Por el Centro de Estudios Ambientales

Por la Asociación para la Gobernanza del Sistema Agroalimentario de Vitoria-Gasteiz ALEKO

Izena eta abizenak
Nombre y apellidos

Izena eta abizenak
Nombre y apellidos

EBER EGINO JORGE

15-15

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ <i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</i> Agiri honek sinadura elektronikoak darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. <i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i>			
Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	AWMHY5LL5UREQULXFXZZ4R2HVE	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	20/09/2024 09:10:46
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udaia	Orrialdea <i>Página</i>	15/15
 AWMHY5LL5UREQULXFXZZ4R2HVE			